



JOURNALS

No. 39

Wednesday, March 2, 2022

2:00 p.m.

JOURNAUX

N^o 39

Le mercredi 2 mars 2022

14 heures

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Business of Supply

Pursuant to order made Thursday, November 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Blanchet (Beloil—Chambly), seconded by Mr. Therrien (La Prairie), — That, in the opinion of the House:

(a) any scenario for redrawing the federal electoral map that would result in Quebec losing one or more electoral districts or that would reduce Quebec's political weight in the House of Commons must be rejected; and

(b) the formula for apportioning seats in the House must be amended and the House call on the government to act accordingly.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 33 — Vote n^o 33)

YEAS: 261, NAYS: 66

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Travaux des subsides

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 25 novembre 2021, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Blanchet (Beloil—Chambly), appuyé par M. Therrien (La Prairie), — Que, de l'avis de la Chambre :

a) tout scénario de redécoupage de la carte électorale fédérale qui aurait pour effet de faire perdre une ou des circonscriptions électorales au Québec ou de diminuer le poids politique du Québec à la Chambre des communes doit être rejeté;

b) la formule de répartition des sièges à la Chambre doit être modifiée et elle demande au gouvernement d'agir en conséquence.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 261, CONTRE : 66

YEAS — POUR

Albas	Aldag	Alghabra	Ali
Allison	Anand	Anandasangaree	Angus
Arseneault	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bains	Baker	Barrett
Barron	Barsalou-Duval	Battiste	Beaulieu
Beech	Bendayan	Bennett	Bergen
Bergeron	Berthold	Bérubé	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blanchet
Blanchette-Joncas	Blaney	Blois	Boissonnault
Boulerice	Bradford	Bragdon	Brassard
Brière	Brock	Brunelle-Duceppe	Cannings
Caputo	Carr	Carrie	Casey
Chabot	Chagger	Chahal	Chambers
Champagne	Champoux	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier
Coteau	Dabrusin	Dalton	Damoff
Dancho	Davidson	Davies	DeBellefeuille
Deltell	d'Entremont	Desbiens	Desilets
Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Dong	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Fast	Fergus	Ferreri	Fillmore
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Gallant	Garneau	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Généreux
Gerretsen	Gill	Godin	Gould
Gourde	Green	Guilbeault	Hajdu
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Johns	Jones	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Khera	Koutrakis
Kramp-Neuman	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lantsman
Lapointe	Larouche	Lattanzio	Lauzon
Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux
Lemire	Lightbound	Lobb	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Maloney	Martel	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)
McGuinty	McLeod	Mendès	Mendicino
Miao	Michaud	Miller	Morrice
Morrissey	Murray	Muys	Naqvi
Nater	Ng	Noormohamed	Normandin
O'Connell	Oliphant	O'Regan	O'Toole
Paul-Hus	Pauzé	Perkins	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski	Qualtrough
Rayes	Reid	Roberts	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Ruff
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke
Seeback	Serré	Shanahan	Sheehan
Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sinclair-Desgagné	Singh	Small	Sorbara
Spengemann	Ste-Marie	St-Onge	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thériault	Therrien
Thompson	Trudeau	Trudel	Turnbull
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Vecchio	Vien	Vignola

Villemure
Weiler
Yip
Zuberi — 261

Virani
Wilkinson
Zahid

Vuong
Williams
Zarrillo

Wagantall
Williamson
Zimmer

NAYS — CONTRE

Aboultaif
Barlow
Calkins
Dowdall

Falk (Provencher)
Goodridge
Jeneroux
Kurek
Lewis (Haldimand—Norfolk)
McCauley (Edmonton West)
Moore
Patzner
Rood
Steinley
Tochor
Vidal
Waugh

Aitchison
Benzen
Chong
Duncan (Stormont—Dundas—
South Glengarry)
Findlay
Gray
Kelly
Kusie
Liepert
McKay
Morantz
Redekopp
Schmale
Strahl
Tolmie
Viersen
Webber — 66

Arnold
Bezan
Cooper
Epp
Genuis
Hallan
Kitchen
Lake
Lloyd
McLean
Morrison
Rempel Garner
Shields
Stubbs
Uppal
Vis

Baldinelli
Block
Doherty
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Gladu
Hoback
Kram
Lewis (Essex)
Mazier
Melillo
Motz
Richards
Soroka
Thomas
Van Popta
Warkentin

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Ng (Minister of International Trade, Export Promotion, Small Business and Economic Development) laid upon the table, — Copy of Canada's Objectives for Negotiations of the Canada-ASEAN Free Trade Agreement. — Sessional Paper No. 8532-441-14.

Motions

Ms. Ng (Markham—Thornhill), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), moved, — That the House do now proceed to the orders of the day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 34 — Vote n° 34)

YEAS: 182, NAYS: 150

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Ng (ministre du Commerce international, de la Promotion des exportations, de la Petite Entreprise et du Développement économique) dépose sur le bureau, — Copie des objectifs du Canada pour les négociations de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'ANASE. — Document parlementaire n° 8532-441-14.

Motions

M^{me} Ng (Markham—Thornhill), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 182, CONTRE : 150

YEAS — POUR

Aldag
Anandasangaree
Ashton
Bains
Beech
Bittle
Blois
Brière

Alghabra
Angus
Atwin
Baker
Bendayan
Blaikie
Boissonnault
Cannings

Ali
Arseneault
Bachrach
Barron
Bennett
Blair
Boulerice
Carr

Anand
Arya
Badawey
Battiste
Bibeau
Blaney
Bradford
Casey

Chagger Chen	Chahal Chiang	Champagne Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Chatel Collins (Victoria)
Cormier	Coteau	Dabrusin	Damoff
Davies	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fergus
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Garneau	Garrison	Gazan
Gerretsen	Gould	Green	Guilbeault
Hajdu	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Johns	Jones	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	Mendès
Mendicino	Miao	Miller	Morrice
Morrissey	Murray	Naqvi	Ng
Noormohamed	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh
Sorbara	Spengemann	St-Onge	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thompson	Trudeau
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Virani	Vuong
Weiler	Wilkinson	Yip	Zahid
Zarrillo	Zuberi — 182		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen	Bergen
Bergeron	Berthold	Bérubé	Bezan
Blanchet	Blanchette-Joncas	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins
Caputo	Carrie	Chabot	Chambers
Champoux	Chong	Cooper	Dalton
Dancho	Davidson	DeBellefeuille	Deltell
d'Entremont	Desbiens	Desilets	Doherty
Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis
Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Ferreri	Findlay	Fortin	Gallant
Garon	Gaudreau	Généreux	Genuis
Gill	Gladu	Godin	Goodridge
Gourde	Gray	Hallan	Hoback
Jeneroux	Kelly	Kitchen	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Lake	Lantsman	Larouche	Lawrence
Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)

Liepert	Lloyd	Lobb	MacKenzie
Maguire	Martel	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo	Michaud
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Muys	Nater	Normandin	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Plamondon	Rayes	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Savard-Tremblay	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shiple
Simard	Sinclair-Desgagné	Small	Soroka
Steinley	Ste-Marie	Stewart	Strahl
Stubbs	Thériault	Therrien	Thomas
Tochor	Tolmie	Trudel	Uppal
Van Popta	Vecchio	Vidal	Vien
Vignola	Villemure	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Williamson	Zimmer — 150		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Ng (Minister of International Trade, Export Promotion, Small Business and Economic Development), moved, — That, in relation to the consideration of Government Business No. 9, the debate not be further adjourned.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the closure motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 35 — Vote n° 35)

YEAS: 181, NAYS: 151

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Holland (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Ng (ministre du Commerce international, de la Promotion des exportations, de la Petite Entreprise et du Développement économique), propose, — Que, relativement à l'étude de l'Affaire émanant du gouvernement n° 9, le débat ne soit plus ajourné.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion de clôture.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 181, CONTRE : 151

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Battiste
Beech	Bendayan	Bennett	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Brière	Cannings	Carr	Casey
Chagger	Chahal	Champagne	Chatel
Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)
Cormier	Coteau	Dabrusin	Damoff
Davies	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fergus
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Garneau	Garrison	Gazan
Gerretsen	Gould	Green	Guilbeault

Hajdu	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Johns	Jones	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	Mendès
Mendicino	Miao	Miller	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor
Powlowski	Qualtrough	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Serré	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh	Sorbara
Spengemann	St-Onge	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thompson	Trudeau	Turnbull
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Virani	Vuong	Weiler
Wilkinson	Yip	Zahid	Zarrillo
Zuberi — 181			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen	Bergeron
Berthold	Bérubé	Bezan	Blanchet
Blanchette-Joncas	Block	Bragdon	Brassard
Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins	Caputo
Carrie	Chabot	Chambers	Champoux
Chong	Cooper	Dalton	Dancho
Davidson	DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont
Desbiens	Desilets	Doherty	Dowdall
Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Ferreri
Findlay	Fortin	Gallant	Garon
Gaudreau	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Goodridge	Gourde
Gray	Hallan	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kitchen	Kmiec	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Lake
Lantsman	Larouche	Lawrence	Lehoux
Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	MacKenzie	Maguire
Martel	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McLean	Melillo	Michaud	Moore
Morantz	Morrice	Morrison	Motz
Muys	Nater	Normandin	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Plamondon	Rayes	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Savard-Tremblay	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shipley
Simard	Sinclair-Desgagné	Small	Soroka
Steinley	Ste-Marie	Stewart	Strahl

**Stubbs
Tochor
Van Popta
Viersen
Wagantall
Williams**

**Thériault
Tolmie
Vecchio
Vignola
Warkentin
Williamson**

**Therrien
Trudel
Vidal
Villemure
Waugh
Zimmer – 151**

**Thomas
Uppal
Vien
Vis
Webber**

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration of the motion of Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Khera (Minister of Seniors), — That,

(a) pursuant to subsection 62(1) of the Emergencies Act, a special joint committee of the Senate and the House of Commons be appointed to review the exercise of powers and the performance of duties and functions pursuant to the declaration of emergency that was in effect from Monday, February 14, 2022, to Wednesday, February 23, 2022, including the provisions as specified in subsections 62(5) and (6) of the act;

(b) the committee be composed of four members of the Senate and seven members of the House of Commons, including three members of the House of Commons from the governing party, two members of the House of Commons from the official opposition, one member from the Bloc Québécois and one member from the New Democratic Party, with three Chairs of which the two House Co-Chairs shall be from the Bloc Québécois and the New Democratic Party and the Senate Co-Chair shall be determined by the Senate;

(c) in addition to the Co-Chairs, the committee shall elect two vice-chairs from the House, of whom the first vice-chair shall be from the governing party and the second vice-chair shall be from the official opposition party;

(d) the House of Commons members be named by their respective whip by depositing with the Clerk of the House the list of their members to serve on the committee no later than the day following the adoption of this order;

(e) the quorum of the committee be seven members whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses and one member of the governing party in the House, one from the opposition in the House and one member of the Senate are represented, and that the Joint Chairs be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever five members are present, so long as both Houses and one member of the governing party in the House, one member from the opposition in the House and one member of the Senate are represented;

(f) changes to the membership of the committee, on the part of the House of Commons, be effective immediately after notification by the relevant whip has been filed with the Clerk of the House;

(g) membership substitutions, on the part of the House of Commons, be permitted, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2) and may be filed with the clerk of

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Holland (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Khera (ministre des Aînés), — Que,

a) conformément au paragraphe 62(1) de la Loi sur les mesures d'urgence, un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit constitué pour examiner l'exercice des attributions découlant de la déclaration de situation de crise en vigueur du lundi 14 février 2022 au mercredi 23 février 2022, y compris les dispositions précisées aux paragraphes 62(5) et 62(6) de la loi;

b) le Comité soit formé de quatre sénateurs et de sept députés, dont trois députés qui proviennent du parti ministériel, deux députés de l'opposition officielle, un député du Bloc québécois et un député du Nouveau Parti démocratique, avec trois coprésidents, les deux coprésidents agissant au nom de la Chambre représentant le Bloc québécois et le Nouveau Parti démocratique et le coprésident agissant au nom du Sénat étant choisi par le Sénat;

c) outre les coprésidents, le Comité élise deux vice-présidents agissant au nom de la Chambre, dont le premier vice-président soit un député du parti ministériel et le deuxième vice-président soit un député du parti de l'opposition officielle;

d) les membres de la Chambre des communes soient nommés par le whip de leur parti respectif par dépôt, auprès du greffier de la Chambre, de la liste des membres qui siégeront au Comité au plus tard le jour suivant l'adoption de cet ordre;

e) le quorum du Comité soit fixé à sept membres lorsqu'il y a prise d'un vote, d'une résolution ou d'une décision, à la condition que les deux Chambres et un député du parti ministériel, un député de l'opposition et un membre du Sénat soient représentés, et les coprésidents soient autorisés à tenir réunion, à entendre des témoignages et à autoriser leur impression, à la condition que cinq membres du Comité soient présents et que les deux Chambres et un député du parti ministériel, un député de l'opposition et un membre du Sénat soient représentés;

f) les changements apportés à la représentation de la Chambre des communes au sein du Comité entrent en vigueur dès le dépôt de l'avis du whip auprès du greffier de la Chambre;

g) les membres de la Chambre des communes puissent se faire remplacer au besoin et que les avis de substitution, de la manière prévue à l'article 114(2) du Règlement, puissent être remis au greffier du Comité par courriel, pourvu que les

the committee by email, provided that substitutes take the oath of secrecy pursuant to paragraph (h) of this order before participating in proceedings;

(h) pursuant to subsection 62(3) of the act, every member and person employed in the work of the committee, which includes personnel who, in supporting the committee's work or a committee member's work, have access to the committee's proceedings or documents, shall take the oath of secrecy set out in the schedule of the act;

(i) every meeting of the committee held to consider an order or regulation referred to it pursuant to subsection 61(2) of the act shall be held in camera pursuant to subsection 62(4) of the act, and that the evidence and documents received by the committee related to these meetings shall not be made public;

(j) Co-Chairs shall have the ability to fully participate, including to move motions and to vote on all items before the committee, and any vote resulting in a tie vote shall mean that the item is negated;

(k) all documents deposited pursuant to the act shall be referred to the committee, and documents referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights since February 16, 2022, in accordance with this act be instead referred to this special joint committee;

(l) until the committee ceases to exist or Thursday, June 23, 2022, whichever is earlier,

(i) where applicable, the provisions contained in paragraph (r) of the order adopted on Thursday, November 25, 2021, except for those listed in subparagraphs (r)(iii), (iv) and (vi), shall apply to the committee, and the committee shall hold meetings in person only should this be necessary to consider any matter referred to it pursuant to subsection 61(2) of the act,

(ii) members, senators, and departmental and parliamentary officials appearing as witnesses before the committee may do so in person, as may any witness appearing with respect to any matter referred to it pursuant to subsection 61(2) of the act,

(iii) when more than one motion is proposed for the election of the House vice-chairs, any motion received after the initial one shall be taken as a notice of motion and such motions shall be put to the committee seriatim until one is adopted;

(m) the committee have the power to:

(i) sit during sittings and adjournments of the House,

(ii) report from time to time, including pursuant to the provisions included in subsection 62(6) of the act, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence as may be ordered by the committee,

(iii) retain the services of expert, professional, technical and clerical staff, including legal counsel,

substituts prêtent le serment du secret conformément au paragraphe h) de cet ordre avant de participer aux délibérations;

h) conformément au paragraphe 62(3) de la loi, les membres et le personnel du Comité, ce qui inclut toute personne qui, en soutenant le travail du comité ou d'un de ses membres, a accès aux délibérations ou aux documents du Comité, prêtent le serment de secret figurant à l'annexe de la loi;

i) les réunions du Comité en vue de l'étude des décrets ou règlements qui lui sont renvoyés en application du paragraphe 61(2) de la loi se tiennent à huis clos, conformément au paragraphe 62(4) de la loi, et que les délibérations et les documents reçus par le Comité relatifs à ces réunions ne soient pas rendus publics;

j) les coprésidents aient la possibilité de participer pleinement, y compris de proposer des motions et de voter sur toute affaire devant le Comité, et tout vote résultant en une égalité des voix soit interprété comme une affaire rejetée;

k) tous les documents déposés conformément à la loi soient renvoyés au Comité, et les documents renvoyés au Comité permanent de la justice et des droits de la personne en vertu de cette loi depuis le 16 février 2022 soient plutôt renvoyés audit Comité mixte spécial;

l) jusqu'à ce que le Comité cesse d'exister, ou jusqu'au jeudi 23 juin 2022, selon la première éventualité,

(i) le cas échéant, les dispositions du paragraphe r) de l'ordre adopté le jeudi 25 novembre 2021, sauf celles aux alinéas r)(iii), (iv) et (vi), s'appliquent au Comité et que le Comité tienne des réunions en personne si cela est nécessaire pour examiner toute question qui lui est soumise en vertu du paragraphe 61(2) de la loi,

(ii) les députés, les sénateurs, les fonctionnaires des ministères et les fonctionnaires parlementaires qui comparaissent en tant que témoins devant le Comité puissent le faire en personne, ainsi que tout témoin qui comparaît au sujet de ce qui a été renvoyé au Comité conformément au paragraphe 61(2) de la loi,

(iii) lorsque plus d'une motion est proposée pour l'élection des vice-présidents agissant au nom de la Chambre, toute motion reçue après la première soit traitée comme un avis de motion et que ces motions soient soumises au Comité l'une après l'autre jusqu'à ce que l'une d'elles soit adoptée;

m) le Comité ait le pouvoir de :

(i) siéger durant les séances de la Chambre et au cours des périodes d'ajournement,

(ii) faire rapport de temps à autre, y compris conformément aux dispositions prévues au paragraphe 62(6) de la loi, de convoquer des témoins, de demander le dépôt de documents et de dossiers, et de faire imprimer des documents et des témoignages dont le Comité peut ordonner l'impression,

(iii) retenir les services de spécialistes et du personnel professionnel, technique et de soutien, notamment de conseillers juridiques,

(iv) appoint, from among its members such subcommittees as may be deemed appropriate and to delegate to such subcommittees, all or any of its powers, except the power to report to the Senate and House of Commons,

(v) authorize video and audio broadcasting of any or all of its public proceedings and that they be made available to the public via the Parliament of Canada's websites; and

That a message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose and to select, if the Senate deems advisable, members to act on the proposed special joint committee; (*Government Business No. 9*)

And of the amendment of Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), seconded by Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country), — That the motion be amended:

(a) in paragraph (b), by replacing the words "with three Chairs of which the two House Co-Chairs shall be from the Bloc Québécois and the New Democratic Party and the Senate Co-Chair shall be determined by the Senate;" with the words "with two Chairs of which one House Co-Chair shall be from the Liberal Party and the Senate Co-Chair shall be from the Conservative Party"; and

b) in subparagraph (l)(iii) by adding the words "Co-Chairs and" after the words "election of the".

The debate continued.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) laid upon the table, — Departmental Plans, Main Estimates, 2022-23, as follows:

— Accessibility Standards Canada. — Sessional Paper No. 8520-441-4. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— Administrative Tribunals Support Service of Canada. — Sessional Paper No. 8520-441-5. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— Agriculture and Agri-Food Canada. — Sessional Paper No. 8520-441-6. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— Atlantic Canada Opportunities Agency. — Sessional Paper No. 8520-441-7. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)

— Canada Border Services Agency. — Sessional Paper No. 8520-441-8. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

(iv) mettre sur pied, en se servant de ses propres membres, tous les sous-comités qu'il jugera utiles, et de déléguer à ces sous-comités tous ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport au Sénat et à la Chambre des communes,

(v) autoriser la diffusion vidéo et audio d'une partie ou de la totalité de ses délibérations publiques et qu'elles soient rendues disponibles au public via les sites Web du Parlement du Canada;

Qu'un message soit envoyé au Sénat le priant de se joindre à la Chambre pour les fins susmentionnées et de choisir, s'il le juge opportun, des sénateurs pour le représenter audit Comité mixte spécial; (*Affaires émanant du gouvernement n° 9*)

Et de l'amendement de M. Brassard (Barrie—Innisfil), appuyé par M^{me} Gray (Kelowna—Lake Country), — Que la motion soit modifiée :

a) au paragraphe b), par substitution aux mots « avec trois coprésidents, les deux coprésidents agissant au nom de la Chambre représentant le Bloc québécois et le Nouveau Parti démocratique et le coprésident agissant au nom du Sénat étant choisi par le Sénat; », des mots « avec deux coprésidents, le coprésident agissant au nom de la Chambre représentant le Parti libéral et le coprésident agissant au nom du Sénat représentant le Parti conservateur; »;

b) à l'alinéa l)(iii), par adjonction, après les mots « élection des », des mots « coprésidents et ».

Le débat se poursuit.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Fortier (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le bureau, — Plans ministériels, Budget principal des dépenses 2022-2023, comme suit :

— Normes d'accessibilité Canada. — Document parlementaire n° 8520-441-4. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs. — Document parlementaire n° 8520-441-5. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— Agriculture et Agroalimentaire Canada. — Document parlementaire n° 8520-441-6. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— Agence de promotion économique du Canada atlantique. — Document parlementaire n° 8520-441-7. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)

— Agence des services frontaliers du Canada. — Document parlementaire n° 8520-441-8. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

- Canada Economic Development for Quebec Regions. – Sessional Paper No. 8520-441-9. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)
- Canada Revenue Agency. – Sessional Paper No. 8520-441-10. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Finance*)
- Canada School of Public Service. – Sessional Paper No. 8520-441-11. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- Canadian Centre for Occupational Health and Safety. – Sessional Paper No. 8520-441-12. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)
- Canadian Energy Regulator. – Sessional Paper No. 8520-441-13. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources*)
- Canadian Food Inspection Agency. – Sessional Paper No. 8520-441-14. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)
- Canadian Grain Commission. – Sessional Paper No. 8520-441-15. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)
- Canadian Heritage. – Sessional Paper No. 8520-441-16. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)
- Canadian Human Rights Commission. – Sessional Paper No. 8520-441-17. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)
- Canadian Institutes of Health Research. – Sessional Paper No. 8520-441-18. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)
- Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. – Sessional Paper No. 8520-441-19. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- Canadian Northern Economic Development Agency. – Sessional Paper No. 8520-441-20. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)
- Canadian Nuclear Safety Commission. – Sessional Paper No. 8520-441-21. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources*)
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. – Sessional Paper No. 8520-441-22. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)
- Développement économique Canada pour les régions du Québec. – Document parlementaire n° 8520-441-9. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)
- Agence du revenu du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-10. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des finances*)
- École de la fonction publique du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-11. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. – Document parlementaire n° 8520-441-12. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)
- Régie canadienne de l'énergie. – Document parlementaire n° 8520-441-13. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)
- Agence canadienne d'inspection des aliments. – Document parlementaire n° 8520-441-14. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)
- Commission canadienne des grains. – Document parlementaire n° 8520-441-15. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)
- Patrimoine canadien. – Document parlementaire n° 8520-441-16. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)
- Commission canadienne des droits de la personne. – Document parlementaire n° 8520-441-17. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
- Instituts de recherche en santé du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-18. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)
- Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. – Document parlementaire n° 8520-441-19. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- Agence canadienne de développement économique du Nord. – Document parlementaire n° 8520-441-20. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)
- Commission canadienne de sûreté nucléaire. – Document parlementaire n° 8520-441-21. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)
- Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. – Document parlementaire n° 8520-441-22. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)

- Canadian Space Agency. – Sessional Paper No. 8520-441-23. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology)*
- Canadian Transportation Agency. – Sessional Paper No. 8520-441-24. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities)*
- Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police. – Sessional Paper No. 8520-441-25. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security)*
- Copyright Board of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-26. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology)*
- Correctional Service of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-27. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security)*
- Courts Administration Service. – Sessional Paper No. 8520-441-28. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights)*
- Crown-Indigenous and Northern Affairs Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-29. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs)*
- Department of Finance Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-30. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Finance)*
- Employment and Social Development Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-31. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities)*
- Environment and Climate Change Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-32. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development)*
- Federal Economic Development Agency for Northern Ontario. – Sessional Paper No. 8520-441-33. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology)*
- Federal Economic Development Agency for Southern Ontario. – Sessional Paper No. 8520-441-34. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology)*
- Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-35. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Finance)*
- Agence spatiale canadienne. – Document parlementaire n° 8520-441-23. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie)*
- Office des transports du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-24. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités)*
- Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-25. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale)*
- Commission du droit d'auteur du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-26. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie)*
- Service correctionnel du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-27. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale)*
- Service administratif des tribunaux judiciaires. – Document parlementaire n° 8520-441-28. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne)*
- Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord. – Document parlementaire n° 8520-441-29. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord)*
- Ministère des Finances Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-30. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des finances)*
- Emploi et Développement social Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-31. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées)*
- Environnement et Changement climatique Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-32. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable)*
- Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario. – Document parlementaire n° 8520-441-33. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie)*
- Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario. – Document parlementaire n° 8520-441-34. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie)*
- Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-35. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des finances)*

- Fisheries and Oceans Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-36. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans)*
- Global Affairs Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-37. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development)*
- Health Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-38. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health)*
- Immigration and Refugee Board of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-39. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration)*
- Immigration, Refugees and Citizenship Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-40. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration)*
- Impact Assessment Agency of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-41. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development)*
- Indigenous Services Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-42. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs)*
- Infrastructure Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-43. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities)*
- Innovation, Science and Economic Development Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-44. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology)*
- Invest in Canada Hub. – Sessional Paper No. 8520-441-45. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on International Trade)*
- Justice Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-46. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights)*
- Library and Archives Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-47. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage)*
- Military Grievances External Review Committee. – Sessional Paper No. 8520-441-48. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on National Defence)*
- Military Police Complaints Commission of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-49. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on National Defence)*
- National Battlefields Commission. – Sessional Paper No. 8520-441-50. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage)*
- Pêches et Océans Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-36. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans)*
- Affaires mondiales Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-37. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international)*
- Santé Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-38. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé)*
- Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-39. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration)*
- Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-40. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration)*
- Agence d'évaluation d'impact du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-41. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable)*
- Services aux Autochtones Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-42. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord)*
- Infrastructure Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-43. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités)*
- Innovation, Sciences et Développement économique Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-44. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie)*
- Investir au Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-45. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du commerce international)*
- Justice Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-46. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne)*
- Bibliothèque et Archives Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-47. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien)*
- Comité externe d'examen des griefs militaires. – Document parlementaire n° 8520-441-48. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la défense nationale)*
- Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-49. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la défense nationale)*
- Commission des champs de bataille nationaux. – Document parlementaire n° 8520-441-50. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien)*

- National Defence and the Canadian Armed Forces. – Sessional Paper No. 8520-441-51. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on National Defence*)
- National Film Board of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-52. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)
- National Research Council Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-53. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)
- National Security and Intelligence Review Agency. – Sessional Paper No. 8520-441-54. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Natural Resources Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-55. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources*)
- Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-56. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)
- Northern Pipeline Agency. – Sessional Paper No. 8520-441-57. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Natural Resources*)
- Office of the Auditor General of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-58. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Accounts*)
- Office of the Chief Electoral Officer. – Sessional Paper No. 8520-441-59. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)
- Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-60. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)
- Office of the Commissioner of Lobbying of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-61. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)
- Office of the Commissioner of Official Languages. – Sessional Paper No. 8520-441-62. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Official Languages*)
- Office of the Correctional Investigator. – Sessional Paper No. 8520-441-63. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Défense nationale et les Forces armées canadiennes. – Document parlementaire n° 8520-441-51. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la défense nationale*)
- Office national du film du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-52. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien*)
- Conseil national de recherches Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-53. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)
- Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement. – Document parlementaire n° 8520-441-54. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- Ressources naturelles Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-55. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-56. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)
- Administration du pipe-line du Nord. – Document parlementaire n° 8520-441-57. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles*)
- Bureau du vérificateur général du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-58. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des comptes publics*)
- Bureau du directeur général des élections. – Document parlementaire n° 8520-441-59. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)
- Commissariat à la magistrature fédérale Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-60. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
- Commissariat au lobbying du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-61. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)
- Commissariat aux langues officielles. – Document parlementaire n° 8520-441-62. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des langues officielles*)
- Bureau de l'enquêteur correctionnel. – Document parlementaire n° 8520-441-63. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

- Office of the Information Commissioner of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-64. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)
- Office of the Intelligence Commissioner. – Sessional Paper No. 8520-441-65. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on National Defence*)
- Office of the Privacy Commissioner of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-66. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)
- Office of the Public Sector Integrity Commissioner of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-67. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-68. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)
- Office of the Superintendent of Financial Institutions. – Sessional Paper No. 8520-441-69. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Finance*)
- Pacific Economic Development Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-70. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)
- Parks Canada Agency. – Sessional Paper No. 8520-441-71. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)
- Parole Board of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-72. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)
- Patented Medicine Prices Review Board. – Sessional Paper No. 8520-441-73. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health*)
- Polar Knowledge Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-74. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)
- Prairies Economic Development Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-75. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)
- Privy Council Office. – Sessional Paper No. 8520-441-76. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)
- Commissariat à l'information du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-64. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)
- Bureau du commissaire au renseignement. – Document parlementaire n° 8520-441-65. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la défense nationale*)
- Commissariat à la protection de la vie privée du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-66. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)
- Commissariat à l'intégrité du secteur public du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-67. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)
- Bureau du registraire de la Cour suprême du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-68. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)
- Bureau du surintendant des institutions financières. – Document parlementaire n° 8520-441-69. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des finances*)
- Développement économique Canada pour le Pacifique. – Document parlementaire n° 8520-441-70. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)
- Agence Parcs Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-71. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)
- Commission des libérations conditionnelles du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-72. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)
- Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. – Document parlementaire n° 8520-441-73. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé*)
- Savoir polaire Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-74. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)
- Développement économique Canada pour les Prairies. – Document parlementaire n° 8520-441-75. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)
- Bureau du Conseil privé. – Document parlementaire n° 8520-441-76. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

- Public Health Agency of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-77. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Health)*
- Agence de la santé publique du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-77. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la santé)*
- Public Prosecution Service of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-78. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights)*
- Service des poursuites pénales du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-78. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne)*
- Public Safety Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-79. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security)*
- Sécurité publique Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-79. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale)*
- Public Service Commission of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-80. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates)*
- Commission de la fonction publique du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-80. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires)*
- Public Services and Procurement Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-81. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates)*
- Services publics et Approvisionnement Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-81. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires)*
- RCMP External Review Committee. – Sessional Paper No. 8520-441-82. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security)*
- Comité externe d'examen de la GRC. – Document parlementaire n° 8520-441-82. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale)*
- Royal Canadian Mounted Police. – Sessional Paper No. 8520-441-83. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security)*
- Gendarmerie royale du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-83. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale)*
- Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians. – Sessional Paper No. 8520-441-84. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security)*
- Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement. – Document parlementaire n° 8520-441-84. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale)*
- Shared Services Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-85. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates)*
- Services partagés Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-85. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires)*
- Social Sciences and Humanities Research Council. – Sessional Paper No. 8520-441-86. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology)*
- Conseil de recherches en sciences humaines. – Document parlementaire n° 8520-441-86. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie)*
- Statistics Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-87. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Industry and Technology)*
- Statistique Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-87. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de l'industrie et de la technologie)*
- Transport Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-88. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities)*
- Transports Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-88. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités)*
- Transportation Safety Board of Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-89. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates)*
- Bureau de la sécurité des transports du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-89. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires)*
- Treasury Board of Canada Secretariat. – Sessional Paper No. 8520-441-90. *(Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates)*
- Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-90. *(Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires)*

– Veterans Affairs Canada. – Sessional Paper No. 8520-441-91. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

– Veterans Review and Appeal Board. – Sessional Paper No. 8520-441-92. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

– Women and Gender Equality. – Sessional Paper No. 8520-441-93. (*Pursuant to Standing Order 81(7), deemed referred to the Standing Committee on the Status of Women*)

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Khera (Minister of Seniors); (*Government Business No. 9*)

And of the amendment of Mr. Brassard (Barrie–Innisfil), seconded by Mrs. Gray (Kelowna–Lake Country).

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:44 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-216, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to enact the Expungement of Certain Drug-related Convictions Act and the National Strategy on Substance Use Act.

Mr. Johns (Courtenay–Alberni), seconded by Ms. Zarrillo (Port Moody–Coquitlam), moved, – That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Khera (Minister of Seniors); (*Government Business No. 9*)

And of the amendment of Mr. Brassard (Barrie–Innisfil), seconded by Mrs. Gray (Kelowna–Lake Country).

The debate continued.

At 8:01 p.m., pursuant to order made earlier today under the provisions of Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 36 – Vote n° 36)

YEAS: 146, NAYS: 181

– Anciens Combattants Canada. – Document parlementaire n° 8520-441-91. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des anciens combattants*)

– Tribunal des anciens combattants (révision et appel). – Document parlementaire n° 8520-441-92. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent des anciens combattants*)

– Femmes et Égalité des genres. – Document parlementaire n° 8520-441-93. (*Conformément à l'article 81(7) du Règlement, réputé renvoyé au Comité permanent de la condition féminine*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Holland (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Khera (ministre des Aînés); (*Affaires émanant du gouvernement n° 9*)

Et de l'amendement de M. Brassard (Barrie–Innisfil), appuyé par M^{me} Gray (Kelowna–Lake Country).

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 44, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et édictant la Loi sur la radiation de certaines condamnations liées à la drogue et la Loi sur la stratégie nationale sur l'usage de substances.

M. Johns (Courtenay–Alberni), appuyé par M^{me} Zarrillo (Port Moody–Coquitlam), propose, – Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Holland (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Khera (ministre des Aînés); (*Affaires émanant du gouvernement n° 9*)

Et de l'amendement de M. Brassard (Barrie–Innisfil), appuyé par M^{me} Gray (Kelowna–Lake Country).

Le débat se poursuit.

À 20 h 1, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

POUR : 146, CONTRE : 181

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen	Bergeron
Berthold	Bérubé	Bezan	Blanchet
Blanchette-Joncas	Block	Bragdon	Brassard
Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins	Caputo
Carrie	Chabot	Chambers	Champoux
Chong	Cooper	Dancho	Davidson
DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont	Desbiens
Desilets	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Fortin	Gallant	Garon	Gaudreau
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Hoback	Jeneroux	Kelly
Kitchen	Kniec	Kram	Kramp-Neuman
Kurek	Kusie	Lake	Larouche
Lawrence	Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd	Lobb
MacKenzie	Martel	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo	Michaud
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Muys	Nater	Normandin	O'Toole
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Plamondon	Poilievre	Rayes
Redekopp	Reid	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Savard-Tremblay	Schmale
Seeback	Shields	Shipley	Simard
Sinclair-Desgagné	Small	Soroka	Steinley
Ste-Marie	Stewart	Strahl	Stubbs
Thériault	Therrien	Thomas	Tochor
Tolmie	Trudel	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Vien	Viersen
Vignola	Villemure	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Williamson	Zimmer — 146		

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Battiste
Beech	Bendayan	Bennett	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Brière	Cannings	Carr	Casey
Chagger	Chahal	Champagne	Chatel
Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)
Cormier	Coteau	Dabrusin	Damoff
Davies	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fergus
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Garneau	Garrison	Gazan
Gerretsen	Gould	Green	Guilbeault
Hajdu	Hanley	Hardie	Hepfner

Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Johns	Jones	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe
Lattanzio	Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	Mendès	Mendicino
Miao	Miller	Morrice	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
O'Connell	Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor
Powlowski	Qualtrough	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Serré	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh	Sorbara
Spengemann	St-Onge	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thompson	Trudeau	Turnbull
Valdez	Van Bynen	van Koeverden	Vandal
Vandenbeld	Virani	Vuong	Weiler
Wilkinson	Yip	Zahid	Zarrillo
Zuberi — 181			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 37 — Vote n° 37)

YEAS: 214, NAYS: 115

POUR : 214, CONTRE : 115

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bergeron	Bérubé	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blanchet
Blanchette-Joncas	Blaney	Blois	Boissonnault
Boulerice	Bradford	Brière	Brunelle-Duceppe
Cannings	Carr	Casey	Chabot
Chagger	Chahal	Champagne	Champoux
Chatel	Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	Davies	DeBellefeuille	Desbiens
Desilets	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fergus
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Garneau	Garon
Garrison	Gaudreau	Gazan	Gerretsen

Gill	Gould	Green	Guilbeault
Hajdu	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Johns	Jones	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe
Larouche	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lemire	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada
Masse	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod	Mendès	Mendicino	Miao
Michaud	Miller	Morrice	Morrissey
Murray	Naqvi	Ng	Noormohamed
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Powlowski	Qualtrough	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Savard-Tremblay
Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sinclair-Desgagné	Singh	Sorbara	Spengemann
Ste-Marie	St-Onge	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thériault	Therrien	Thompson
Trudeau	Trudel	Turnbull	Valdez
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vandenbeld
Vignola	Villemure	Virani	Vuong
Weiler	Wilkinson	Yip	Zahid
Zarrillo	Zuberi — 214		

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Benzen	Berthold	Bezan	Block
Bragdon	Brassard	Brock	Calkins
Caputo	Carrie	Chambers	Chong
Cooper	Dancho	Davidson	Deltell
d'Entremont	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Gallant	Généreux	Gladu	Godin
Goodridge	Gourde	Gray	Hallan
Hoback	Jeneroux	Kelly	Kitchen
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Lake	Lantsman	Lawrence
Lehoux	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	MacKenzie	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Muys	Nater	O'Toole	Patzer
Paul-Hus	Perkins	Poillievre	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Rood	Ruff	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shipley
Small	Soroka	Steinley	Stewart
Strahl	Stubbs	Thomas	Tochor
Tolmie	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vis

**Wagantall
Williams**

**Warkentin
Williamson**

**Waugh
Zimmer – 115**

Webber

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

**PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE
HOUSE**

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Allison (Niagara West), two concerning health (Nos. 441-00201 and 441-00203) and one concerning civil and human rights (No. 441-00202).

ADJOURNMENT

At 9:03 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

**PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU
GREFFIER DE LA CHAMBRE**

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Allison (Niagara-Ouest), deux au sujet de la santé (n^{os} 441-00201 et 441-00203) et une au sujet des droits de la personne (n^o 441-00202).

AJOURNEMENT

À 21 h 3, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.